



ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE ELECTRIC TOOTHBRUSH BROSSE À DENTS ÉLECTRIQUE NAZ 2.4 C3

(DE) (AT) (CH)

ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

(FR) (BE)

BROSSE À DENTS ÉLECTRIQUE

Mode d'emploi

(CZ)

ELEKTRICKÝ ZUBNÍ KARTÁČEK

Návod k obsluze

(PT)

ESCOVA DE DENTES ELÉTRICA

Manual de instruções

(GB) (IE)

ELECTRIC TOOTHBRUSH

Operating instructions

(NL) (BE)

ELEKTRISCHE TANDENBORSTEL

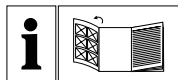
Gebruiksaanwijzing

(ES)

CEPILLO DENTAL ELÉCTRICO

Instrucciones de uso

IAN 288765



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

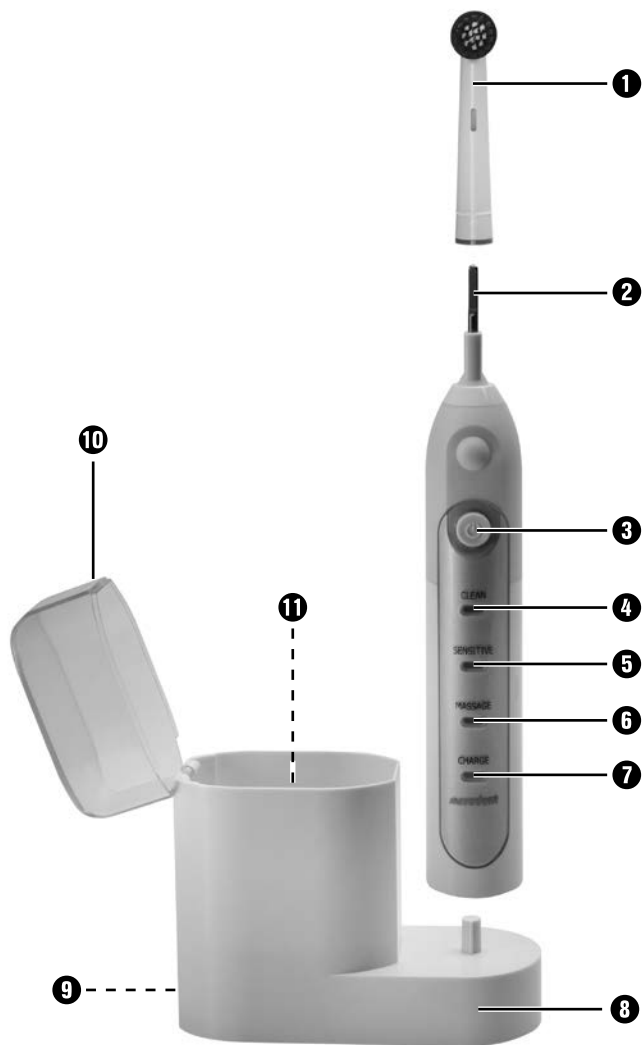
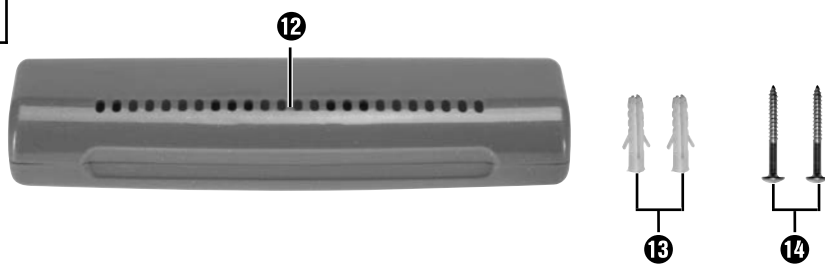
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
GB/IE	Operating instructions	Page	15
FR/BE	Mode d'emploi	Page	29
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	43
CZ	Návod k obsluze	Strana	57
ES	Instrucciones de uso	Página	71
PT	Manual de instruções	Página	85

A**B**

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Lieferumfang	2
Gerätebeschreibung	3
Technische Daten	3
Sicherheitshinweise	4
Aufstellen / Montieren	5
Erste Verwendung	6
Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen	6
Bedienen	7
Zähne putzen	7
Reinigung und Pflege	9
Reisesicherung	10
Reiseetui	10
Entsorgung	10
Ersatzteile bestellen	11
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	12
Service	13
Importeur	13

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Handgerät

8 Bürstenköpfe

Reiseetui

Ladestation

2 Schrauben

2 Dübel

Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ❶ Bürstenkopf
- ❷ Antriebswelle
- ❸ Ein-/Ausschalter
- ❹ „Clean“-LED (orange)
- ❺ „Sensitive“-LED (grün)
- ❻ „Massage“-LED (gelb)
- ❼ Ladeanzeige
- ❽ Ladestation
- ❾ Bohröffnungen
- ❿ Deckel
- ⓫ Bürstenfach

Abbildung B:

- ❿ Reiseetui
- ⓫ Dübel
- ⓬ Schrauben

Technische Daten

Spannungsversorgung:	100 - 240 V ~ (Wechselspannung), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	2 W
Akku:	Li-Ion-Akku, 600 mAh, 3,7 V
Schutzart (Ladestation):	IP X7 (Schutz gegen Eindringen von Wasser beim zeitweiligen Untertauchen)
Schutzklasse:	II / 
Ladezeit:	ca. 14 - 16 Stunden (erstmaliges Laden)
Laufzeit:	ca. 60 Minuten (bei voll geladenem Akku)
Schutzart (Handgerät):	IP X4 (Schutz gegen Spritzwasser)

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- ▶ Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht werden kann. Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- ▶ Berühren Sie niemals die Ladestation, wenn diese in das Wasser gefallen ist. Ziehen Sie unbedingt erst den Netzstecker! Gefahr eines elektrischen Schlages!
-  Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Das Gerät darf nur mit der gelieferten Ladestation geladen werden.
Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.

Aufstellen / Montieren

HINWEIS

In feuchten Räumen, insbesondere in der Nähe von Wasser (Bad), muss die Ladestation **8** so aufgestellt sein, dass sie vor versehentlichem Hineinfallen in das Wasser geschützt ist.

Stellen Sie die Ladestation **8** auf eine gerade und stabile Fläche. Achten Sie dabei darauf, dass die Ladestation **8** nicht ins Wasser, wie zum Beispiel in eine Badewanne oder ein Waschbecken, fallen kann.

Sie können die Ladestation auch fest an der Wand montieren:

- 1) Markieren Sie an der Wand zwei Bohrlöcher in einem Abstand von ca. 44 mm. Achten Sie dabei darauf, dass sich eine Netzsteckdose in erreichbarer Nähe befindet.
- 2) Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass hinter den Markierungen weder Strom- noch Wasserleitungen verlaufen.
- 3) Bohren Sie mit einem 5 mm-Bohrer die angezeichneten Löcher und schieben Sie die mitgelieferten Dübel **13** hinein.
- 4) Drehen Sie die Schrauben **14** so ein, dass der Kopf einige Millimeter hervorragt. Hängen Sie die Ladestation **8** mit den Bohröffnungen **9** in die beiden Schrauben **14** ein und achten Sie darauf, dass die Schrauben **14** in die Langlöcher einrutschen. Die Ladestation **8** sollte möglichst dicht an der Wand anliegen. Sie können durch Rein- und Rausdrehen der Schrauben den richtigen Abstand einstellen bzw. eventuelle Unebenheiten der Wand ausgleichen.
- 5) Hängen Sie die Ladestation **8** an den Schrauben **14** auf.
- 6) Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird und korrekt in der Aussparung liegt.

Erste Verwendung

HINWEIS

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Andernfalls darf es nicht verwendet werden.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 2) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den neuen Bürstenkopf ❶ mit klarem Wasser.
- 3) Öffnen Sie den Deckel ❿ des Bürstenfachs ❶ und stecken Sie Ersatzbürstenköpfe auf die vier dafür vorgesehenen Steckplätze. Schließen Sie den Deckel ❿ dann wieder.
- 4) Stellen Sie das Handgerät so auf die Ladestation ❸, dass es auf den Dorn am Sockel gleitet.
- 5) Lassen Sie das Handgerät ca. 14 - 16 Stunden aufladen, bevor Sie es erstmals verwenden. Die Ladeanzeige ❷ vorne am Handgerät leuchtet rot während des Aufladens.
- 6) Benutzen Sie das Handgerät so oft, ohne es aufzuladen, bis die Leistung spürbar schwächer wird oder die Zahnbürste den Betrieb stoppt und die Ladeanzeige ❷ rot blinkt. Laden Sie die Zahnbürste erst dann wieder für 14 - 16 Stunden auf. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die Ladeanzeige ❷ grün.
- 7) Entladen und laden Sie die Zahnbürste insgesamt 3 x komplett. Dann hat der Akku seine volle Kapazität erreicht.
- 8) Nun können Sie das Handgerät nach jeder Benutzung in die Ladestation ❸ stellen, um immer die volle Leistung zur Verfügung zu haben.

Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen

- Zum Abnehmen des Bürstenkopfes ❶ ziehen Sie ihn nach oben von der Antriebswelle ❷ ab.
- Achten Sie beim Aufsetzen des Bürstenkopfes ❶ darauf, dass die Antriebswelle ❷ am Handteil genau in die Aufnahme im Bürstenkopf ❶ gleitet. Drücken Sie den Bürstenkopf ❶ herunter, bis dieser komplett die Antriebswelle ❷ umschließt.

HINWEIS

Ersatzbürstenköpfe können über unseren Service nachbestellt werden (Ersatzbürstenköpfe siehe Kapitel „Ersatzteile bestellen“).

Für diese Zahnbürste können Sie auch Bürstenköpfe der Modelle NAZ 3.7 A1 und DAZD 3.7 LI B2 aus dem Hause Lidl benutzen.

Die Zahnbürste ist zusätzlich kompatibel mit den Zahnbürstenköpfen folgender Modelle von Oral B®*:

Oral-B Ortho, Oral-B Precision Clean, Oral-B 3D White, Oral-B Cross Action, Oral-B Stages Power, Oral-B Sensitive, Oral-B Tiefen-Reinigung.

* Oral-B ist eine eingetragene Marke von Procter & Gamble.

Bedienen

Diese Zahnbürste hat 3 verschiedene Leistungsstufen:

- „Clean“: normale Geschwindigkeitsstufe, orange „Clean“-LED **4**
Zur Reinigung der Zähne.
- „Sensitive“: langsame Geschwindigkeitsstufe, grüne „Sensitive“-LED **5**
Zur Reinigung der Zähne bei empfindlichem Zahnfleisch.
- „Massage“: langsame Geschwindigkeitsstufe mit kurzen Pausen, gelbe „Massage“-LED **6**
Zur Massage des Zahnfleisches.

- Drücken Sie einmal den Ein-/Ausschalter **3**, um die Leistungsstufe „Clean“ einzuschalten. Die „Clean“-LED **4** leuchtet.
- Drücken Sie ein weiteres Mal, um die Leistungsstufe „Sensitive“ einzustellen. Die „Sensitive“-LED **5** leuchtet.
- Drücken Sie ein drittes Mal, um die Leistungsstufe „Massage“ einzustellen. Die „Massage“-LED **6** leuchtet.
- Um die Zahnbürste auszustellen, drücken Sie ein weiteres Mal auf den Ein-/Ausschalter **3**.

Zähne putzen

WARNUNG!

Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

- 1) Stecken Sie den Bürstenkopf **1** auf das Handgerät.
- 2) Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.

- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

HINWEIS

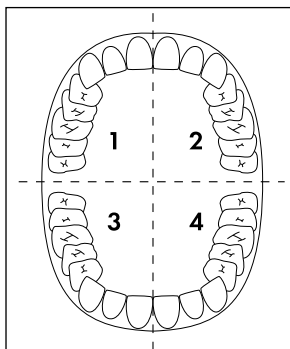
Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Stellen Sie am Ein-/Ausschalter **3** die gewünschte Leistungsstufe ein.

HINWEIS

Diese Zahnbürste hat einen 30-Sekunden-Intervall-Timer, damit Sie alle vier Kieferquadranten gleichmäßig reinigen können.

- 5) Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben links, oben rechts, unten links und unten rechts.



- 6) Beginnen Sie in einem Quadranten:
Setzen Sie den Bürstenkopf **1** auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn.
Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes.
Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an.
Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht.
Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.
- 7) Nach 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste kurz den Betrieb, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen.
Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- 8) Nach zwei Minuten stoppt die Zahnbürste den Betrieb 3 x kurz. Dann sind Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- 9) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **3** so oft, bis die Zahnbürste stoppt.

- 10) Nehmen Sie erst dann die Zahnbürste aus dem Mund.
- 11) Säubern Sie den Bürstenkopf **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 12) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab.
Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

HINWEIS

Massieren Sie Ihr Zahnfleisch regelmäßig. Das fördert die Durchblutung und somit die Gesunderhaltung des Zahnfleisches. Stellen Sie die Leistungsstufe „Massage“ ein und führen Sie die angefeuchtete Bürste mit leichtem Druck über das Zahnfleisch.

Reinigung und Pflege

⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker der Ladestation **8** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

 Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation **8** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

⚠ ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

HINWEIS

Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Ladestation **8** oder der Zahnbürste! Diese können nicht wieder wasserdicht verschlossen werden.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker der Ladestation **8** aus der Netzsteckdose.
- 2) Reinigen Sie die Ladestation **8** von innen und außen mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
- 3) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **1** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen. Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie einen neuen Bürstenkopf **1** verwenden.
- 4) Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

Reisesicherung

Diese Zahnbürste ist mit einer Reisesicherung  ausgestattet. Sie können den Ein-/Ausschalter  sperren, um ein unbeabsichtigtes Starten der Zahnbürste zu vermeiden:

Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter , bis die Ladeanzeige  5 x grün blinkt.

Der Ein-/Ausschalter  ist nun gesperrt.

Zum Entsperrern drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter , bis die Ladeanzeige  einmal lang aufleuchtet.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie, während die Reisesicherung aktiviert ist, versuchen die Zahnbürste einzuschalten, leuchtet die Ladeanzeige  5 x kurz auf. Die Zahnbürste startet nicht.

Reiseetui

Wenn Sie die Zahnbürste auf eine kurze Reise mitnehmen wollen, können Sie das Handgerät, sowie zwei Bürstenköpfe  im Reiseetui  verstauen. Bei voll geladenem Akku kann die Zahnbürste ca. 60 Minuten ohne erneutes Aufladen benutzt werden. Dies ist jedoch nur ein Richtwert, je nach Anpressdruck beim Zähneputzen kann die maximale Betriebszeit variieren.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

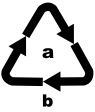
Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

HINWEIS

- ▶ Der integrierte Akku dieses Gerätes kann zur Entsorgung nicht entfernt werden.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (b) und Ziffern (a) mit folgender Bedeutung:

1 – 7: Kunststoffe

20 – 22: Papier und Pappe

80 – 98: Verbundstoffe

Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NAZ 2.4 C3 bestellen:



Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter www.kompernass.com.



HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 288765

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Contents

Introduction	16
Intended use	16
Package contents	16
Appliance description	17
Technical data	17
Safety information	18
Set-up/fitting to the wall	19
First use	19
Fitting/removing brush heads	20
Operation	21
Brushing teeth	21
Cleaning and maintenance	23
Travel lock	23
Travel case	24
Disposal	24
Ordering replacement parts	25
Kompernass Handels GmbH warranty	26
Service	27
Importer	27

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is intended exclusively for personal dental care at home. This appliance is intended solely for use in private households. The appliance is not intended for use in industrial or medical environments. It is not suitable for animal care. Do not use it for commercial purposes.

Package contents

Handset
8 brush heads
Travelling case
Charger
2 screws
2 wall plugs
Operating instructions

NOTE

Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact customer service if necessary.

Remove all packaging materials and plastic films from the appliance.

Appliance description

Figure A:

- ❶ Brush head
- ❷ Drive shaft
- ❸ On/Off switch
- ❹ "Clean" LED (orange)
- ❺ "Sensitive" LED (green)
- ❻ "Massage" LED (yellow)
- ❼ Charge indicator
- ❽ Charger
- ❾ Drill holes
- ❿ Lid
- ⓫ Brush holders

Figure B:

- ❿ Travelling case
- ⓫ Wall plugs
- ⓬ Screws

Technical data

Power supply:	100–240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Power consumption:	2 W
Rechargeable battery:	Li-ion battery, 600 mAh, 3.7 V
Protection type (charger):	IP X7 (protected against the ingress of water during temporary immersion)
Protection class:	II / 
Charging time:	approx. 14–16 hours (first charge)
Operating time:	approx. 60 minutes (with fully charged battery)
Protection type (handset):	IP X4 (protected against water splashes)

Safety information

DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ To avoid damage, do not allow liquids to penetrate the appliance and do not submerge it in water.
 - ▶ Ensure that no foreign objects enter the appliance.
 - ▶ In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our customer service department.
 - ▶ Ensure that the power cable can never become wet or damp during operation. Route the power cable in such a way that it cannot become trapped or damaged in any other way.
Risk of electric shock!
 - ▶ The mains cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged, the whole appliance must be scrapped.
 - ▶ Never touch the charger if it has fallen into water. Remove the plug from the wall socket first! Risk of electric shock!
-  Do not immerse the handset or the charger in water or other liquids.

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Toothbrushes may be used by children and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance should not be carried out by children, unless they are under supervision.
- ▶ Do not allow children to play with the appliance.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ The appliance may only be recharged with the supplied charger.
Otherwise, the appliance could be irreparably damaged!
- ▶ Operate the appliance only with the original accessories supplied.

Set-up/fitting to the wall

NOTE

In damp rooms, especially in the vicinity of water (bath), the charger 8 must be set up so that it cannot accidentally fall into the water.

Place the charger 8 on a clean and level surface.

Ensure the charger 8 cannot fall into water, such as a bath or sink.

You can also fit the charger permanently to the wall:

- 1) Mark two drill holes on the wall at a distance of approx. 44 mm from each other. Check to ensure that there is a mains power socket in the immediate vicinity.
- 2) Before drilling the holes, check to ensure that there are no electrical cables or water pipes behind the markings.
- 3) Use a 5 mm drill bit to drill the marked holes and push the supplied wall plugs 13 in.
- 4) Screw in the screws 14 so that the heads protrude a few millimetres. Hang the charger 8 with the drill holes 9 over the two screws 14 and ensure that the screws 14 slide into the slots. The charger 8 should lie flush against the wall. You can adjust the distance to the wall and compensate for any unevenness in the wall by screwing or unscrewing the screws.
- 5) Hang the charger 8 on the screws 14.
- 6) Ensure that the power cable is not trapped and that it lies properly in the cut-out.

First use

NOTE

Before starting to use the appliance, check that it is in fault-free condition. You must not use the appliance if it has any faults.

- 1) Insert the power plug into the socket.
- 2) Before the first use, clean the new brush heads 1 with clear water.

- 3) Open the lid **10** of the brush holders **11** and place the replacement brush heads in the four slots provided. Close the lid **10** again.
- 4) Place the handset on the charger **8** so that it slides onto the pin on the base.
- 5) Allow the handset to charge up for around 14–16 hours before using it for the first time. The charging light **7** on the front of the handset lights up red during the charging process.
- 6) Use the handset repeatedly without charging the battery until the performance becomes noticeably weaker or the toothbrush stops working and the charge indicator **7** flashes red. Then recharge the battery for 14–16 hours. When the appliance is fully charged, the charge indicator **7** lights up green.
- 7) Charge and discharge the toothbrush completely 3 times. The battery will have then reached its full capacity.
- 8) You can now leave the handset in the charger **8** after every use, so as to always have full power available.

Fitting/removing brush heads

- To remove the brush head **1**, pull it upwards and off the drive shaft **2**.
- When fitting the brush head **1**, ensure that the drive shaft **2** on the handset slides precisely into the socket on the brush head **1**.
Push the brush head **1** down until it completely covers the drive shaft **2**.

NOTE

You can order replacement brush heads from our Service department (see section "Ordering replacement parts").

You can also use the brush heads for the models NAZ 3.7 A1 and DAZD 3.7 LI B2 (also available from Lidl).

The toothbrush is also compatible with brush heads from the following Oral B®* models:

Oral-B Ortho, Oral-B Precision Clean, Oral-B 3D White, Oral-B Cross Action, Oral-B Stages Power, Oral-B Sensitive, Oral-B Deep Cleaning.

*Oral-B is a registered trademark of Procter & Gamble.

Operation

This toothbrush has 3 different power levels:

- “Clean”: normal speed, orange “Clean” LED ④
For cleaning the teeth.
 - “Sensitive”: slow speed, green “Sensitive” LED ⑤
For cleaning the teeth if you have sensitive gums.
 - “Massage”: slow speed with short breaks, yellow “Massage” LED ⑥
For massaging the gums.
- Press the On/Off switch ③ once to activate the “Clean” mode. The “Clean” LED ④ lights up.
 - Press once more to switch to “Sensitive” mode. The “Sensitive” LED ⑤ lights up.
 - Press a third time to switch to “Massage” mode. The “Massage” LED ⑥ lights up.
 - To switch the toothbrush off, press the On/Off switch ③ once more.

Brushing teeth

WARNING!

Due to the unaccustomed effect of the toothbrush, there may be some initial gum bleeding. This is normal. If this continues for more than two weeks, you should consult your dentist.

- 1) Place the brush head ① on the handset.
- 2) Moisten the brush under flowing water.
- 3) Put a little toothpaste onto the wet brush.

NOTE

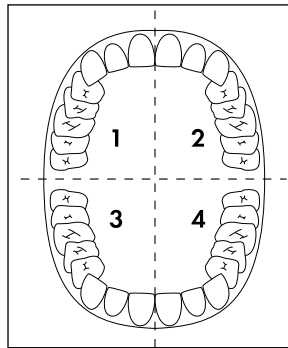
To avoid spray, do not switch on the appliance until it is in your mouth.

- 4) Use the On/Off switch ③ to select the desired operating mode.

NOTE

This toothbrush has a 30-second interval timer, so that all four jaw quadrants can be cleaned evenly.

- 5) Divide your mouth into four parts (quadrants): upper left, upper right, lower left and lower right.



- 6) Begin in one quadrant:
Start with the brush head **1** on your gums, and move the brush upwards/ downwards from the gums to the crown of the tooth.
Continue in this manner on both the inside and the outside of the tooth. Start again on the gums for each individual tooth.
Do not forget the back surfaces of the rear molars.
To clean the chewing surfaces, guide the brush over the chewing surfaces with a little pressure.
- 7) After 30 seconds, the toothbrush stops briefly to signal that you should start cleaning the next quadrant. Clean all jaw quadrants using the same technique.
- 8) After two minutes, the toothbrush stops briefly 3 times. This means that you have complied with the dental recommendation of two minutes cleaning.
- 9) Press the On/Off switch **3** repeatedly until the toothbrush stops.
- 10) Then take the toothbrush out of your mouth.
- 11) After use, clean the brush head **1** thoroughly under running water.
- 12) Remove the brush head **1** from the handset.
To clean the drive shaft **2** and the handset, hold them under running water for a short while. Hold the handset so that the drive shaft **2** is pointing downwards at an angle.

NOTE

Massage your gums regularly. This promotes blood circulation and helps to keep them healthy. Set the mode to "Massage" and guide the moistened brush over your gums with a light pressure.

Cleaning and maintenance

DANGER – RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Always remove the plug from the charger **8** before cleaning the appliance!

-  Do not immerse the handset or the charger **8** in water or other liquids!

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use detergents or solvents. They can damage the plastic surfaces.

NOTE

NEVER open the housing of the charger **8** or the toothbrush! They cannot be resealed in a watertight manner.

- 1) Unplug the charger **8** from the power socket.
- 2) Clean the charger **8** inside and out with a soft, lightly moistened cloth.
- 3) Remove the brush head **1** from the handset. After use, clean the brush heads **1** thoroughly under running water.
We recommend cleaning the brush heads **1** in a standard commercial denture cleaning fluid every 2–4 weeks. A new brush head **1** should be fitted after about 3 months, and the brush head must always be replaced when the bristles start to bend outwards.
- 4) To clean the drive shaft **2** and the handset, hold them under running water for a short while. Hold the handset so that the drive shaft **2** is pointing downwards at an angle.

Travel lock

This toothbrush is equipped with a travel lock . You can lock the On/Off button **3** to prevent accidental starting of the toothbrush:

Press and hold the On/Off button **3** until the charge indicator **7** flashes green 5 times.

The On/Off button **3** is now locked.

To unlock the switch, press and hold the On/Off button **3** until the charge indicator **7** lights up once for a few seconds.

NOTE

- ▶ If you try to switch on the toothbrush while the travel lock is activated, the charge indicator **7** will flash 5 times. The toothbrush will not start.

Travel case

If you wish to take the toothbrush with you on a trip, you can pack both the hand element and two brush heads ❶ in the travelling case ❷. When the battery is fully charged, you can use the toothbrush for 60 minutes without recharging. This is a guideline value only. Depending on the pressure used when brushing your teeth, the maximum operating time may vary.

Disposal



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance through an approved disposal facility or your municipal waste facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

NOTE

- The integrated rechargeable battery in this appliance cannot be removed for disposal.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (b) and numbers (a) with the following meanings:

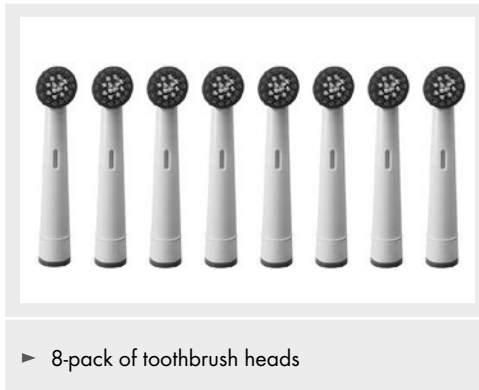
1–7: Plastics

20–22: Paper and cardboard

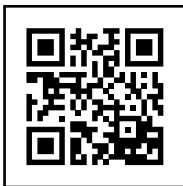
80–98: Composites

Ordering replacement parts

You can order the following replacement parts for the product NAZ 2.4 C3:



Order the replacement parts via the Service hotline (see section “Service”) or simply visit our website at www.kompernass.com.



NOTE

- Have the IAN number of the appliance ready (can be found on the cover of these operating instructions) when you place your order.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 288765

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Sommaire

Introduction	30
Utilisation conforme à l'usage prévu	30
Matériel livré	30
Description de l'appareil	31
Caractéristiques techniques	31
Consignes de sécurité	32
Mise en place/montage	33
Première utilisation	34
Mise en place / retrait de la brosse	34
Utilisation	35
Brossage des dents	35
Nettoyage et entretien	37
Sécurité de voyage	38
Étui de voyage	38
Mise au rebut	38
Commander des pièces de rechange	39
Garantie de Kompernass Handels GmbH	40
Service après-vente	41
Importateur	41

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est exclusivement destiné aux soins dentaires personnels dans le cadre domestique. Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique dans un cadre privé. Il n'est pas conçu pour une utilisation industrielle ou médicale, ni pour l'administration de soins aux animaux. Ne l'utilisez pas à des fins professionnelles.

Matériel livré

Appareil
8 brossettes
Étui de voyage
Chargeur
2 vis
2 chevilles
Mode d'emploi

REMARQUE

Contrôlez le matériel livré directement après avoir procédé au déballage afin de vous assurer que tout est au complet et que rien n'a été endommagé. Si nécessaire, veuillez vous adresser au service après-vente.

Retirez tous les matériaux d'emballage et films de l'appareil.

Description de l'appareil

Figure A :

- ❶ Brossette
- ❷ Arbre d'entraînement
- ❸ Bouton Marche/Arrêt
- ❹ LED «Clean» (orange)
- ❺ LED «Sensitive» (verte)
- ❻ LED «Massage» (jaune)
- ❼ Indicateur de charge
- ❽ Chargeur
- ❾ Ouvertures de perçage
- ❿ Couvercle
- ⓫ Compartiment à brossettes

Figure B :

- ❿ Etui de voyage
- ⓫ Chevilles
- ⓬ Vis

Caractéristiques techniques

Alimentation en tension :	100 - 240 V ~ (tension alternative), 50/60 Hz
Puissance absorbée :	2 W
Batterie :	batterie Li-Ion, 600 mAh, 3,7 V
Type de protection (chargeur) :	IP X7 (protection contre la pénétration de l'eau en cas d'immersion passagère)
Classe de protection :	II / 
Durée de chargement :	env. 14-16 heures (premier chargement)
Autonomie :	env. 60 minutes (avec batterie entièrement chargée)
Type de protection (corps de l'appareil) :	IP X4 (protection contre les projections d'eau)

Consignes de sécurité

DANGER - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Ne laissez pénétrer aucun liquide dans l'appareil et ne le plongez pas dans l'eau afin d'éviter tout dommage.
- ▶ Évitez la pénétration de corps étrangers.
- ▶ Veuillez vous adresser au service clientèle si vous constatez des dysfonctionnements ou des dommages visibles.
- ▶ Pendant l'utilisation, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse jamais être humide ou mouillé. Disposez le cordon d'alimentation de manière à éviter qu'il ne soit coincé ou autrement endommagé. Risque de choc électrique !
- ▶ Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut.
- ▶ Ne touchez jamais le chargeur lorsque celui-ci est tombé dans l'eau. Retirez d'abord impérativement la fiche secteur ! Risque de choc électrique !

 Ne plongez pas le corps ou le chargeur dans l'eau ou d'autres liquides.

AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Les brosses à dents peuvent être utilisées par des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant.
- ▶ Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être confiées à des enfants, sauf si ces derniers sont surveillés.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- L'appareil doit être chargé uniquement avec le chargeur fourni.
L'appareil risque sinon d'être endommagé de façon irréparable !
- Utilisez l'appareil uniquement avec les accessoires d'origine fournis.

Mise en place/montage

REMARQUE

Dans les pièces humides, en particulier à proximité d'eau (salle de bains), le chargeur ❸ doit être monté de manière à ne pas tomber dans l'eau par inadvertance.

Placez le chargeur ❸ sur une surface plane et stable.

Veillez à ce que le chargeur ❸ ne puisse pas tomber dans l'eau, comme par exemple dans une baignoire ou un lavabo.

Vous pouvez également monter le chargeur de manière fixe au mur :

- 1) Marquez les deux trous à percer à un intervalle d'env. 44 mm sur votre mur.
Veillez à ce qu'une prise secteur soit aisément accessible.
- 2) Avant de percer, assurez-vous qu'aucune conduite d'électricité ou d'eau ne se trouve derrière les repères.
- 3) Percez les trous marqués avec un foret de 5 mm et enfoncez-y les chevilles ❶ livrées.
- 4) Serrez les vis ❷ de manière à ce que la tête dépasse de quelques millimètres. Accrochez le chargeur ❸ avec les ouvertures de perçage ❹ sur les deux vis ❷ et veillez à ce que les vis ❷ glissent dans les trous oblongs. Le chargeur ❸ doit se rapprocher le plus possible du mur. Vous pouvez régler le bon écart en vissant et dévissant les vis, ou compenser d'éventuelles irrégularités du mur.
- 5) Accrochez le chargeur ❸ sur les vis ❷.
- 6) Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé et soit placé correctement dans l'évidement.

Première utilisation

REMARQUE

Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous qu'il se trouve en parfait état. Dans le cas contraire, ne pas l'utiliser.

- 1) Insérez la fiche secteur dans la prise secteur.
- 2) Avant la première utilisation, nettoyez la nouvelle brosse **1** à l'eau claire.
- 3) Ouvrez le couvercle **10** du compartiment à brosses **11** et placez les brosses de rechange sur les quatre porte-brosses prévus. Refermez le couvercle **10**.
- 4) Placez le corps de l'appareil sur le chargeur **8** de manière à ce qu'il glisse sur le téton du socle.
- 5) Laissez le corps se charger pendant env. 14 à 16 heures, avant de l'utiliser pour la première fois. L'indicateur de charge **7** à l'avant du corps s'allume en rouge au cours du processus de chargement.
- 6) Utilisez le corps de l'appareil sans le recharger jusqu'à ce que la puissance s'affaiblisse sensiblement, ou que la brosse à dents s'arrête en cours d'opération et que l'indicateur de charge **7** clignote en rouge. Vous pouvez ensuite à nouveau charger la brosse à dents pendant une durée de 14 à 16 heures. Lorsque l'appareil est chargé, l'indicateur de charge **7** est vert.
- 7) Déchargez et rechargez intégralement la brosse à dents à 3 reprises. La batterie a alors atteint sa pleine capacité.
- 8) Vous pouvez maintenant placer le corps de l'appareil dans le chargeur **8** après chaque utilisation afin de toujours disposer de la pleine puissance.

Mise en place / retrait de la brosse

- Pour retirer la brosse **1**, tirez-la vers le haut pour la détacher de l'arbre d'entraînement **2**.
- Lors de la mise en place de la brosse **1** veillez à ce que l'arbre d'entraînement **2** saillant du corps glisse parfaitement dans le logement de la brosse **1**.
Poussez la brosse **1** vers le bas jusqu'à ce qu'elle entoure entièrement l'arbre d'entraînement **2**.

REMARQUE

Vous pouvez commander des brossettes de recharge auprès de notre service après-vente (brossettes de recharge voir le chapitre "Commander des pièces de recharge").

Les brossettes des modèles NAZ 3.7 A1 et DAZD 3.7 LI B2 de Lidl peuvent également être utilisées avec cette brosse à dents.

La brosse à dents est également compatible avec les brossettes des modèles Oral B®* suivants :

Oral-B Ortho, Oral-B Precision Clean, Oral-B 3D White, Oral-B Cross Action, Oral-B Stages Power, Oral-B Sensitive, Oral-B nettoyage en profondeur.

*Oral-B est une marque déposée de Procter & Gamble.

Utilisation

Cette brosse à dents possède 3 niveaux de vitesse différents :

- «Clean» : niveau de vitesse normal, orange, LED «Clean» ❹
Pour le brossage des dents.
- «Sensitive» : niveau de vitesse lente, LED «Sensitive» verte ❺
Pour le brossage des dents en cas de gencives sensibles.
- «Massage» : niveau de vitesse lente avec de courtes pauses, LED «Massage» jaune ❻
Pour le massage des gencives.

- Appuyez une fois sur le bouton Marche/Arrêt ❸, pour enclencher le niveau de vitesse «Clean». La LED «Clean» ❹ s'allume.
- Appuyez une nouvelle fois pour régler le niveau de puissance «Sensitive». La LED «Sensitive» ❺ s'allume.
- Appuyez une troisième fois pour régler le niveau de puissance «Massage». La LED «Massage» ❻ s'allume.
- Pour éteindre la brosse à dents, appuyez une nouvelle fois sur le bouton Marche/Arrêt ❸.

Brossage des dents

⚠ AVERTISSEMENT !

Au début, le frottement inhabituel peut provoquer des saignements au niveau des gencives, ce qui est tout à fait normal. Si ces saignements perdurent plus de deux semaines, nous vous recommandons de consulter votre dentiste.

- 1) Insérez la brossette ❶ sur le corps.
- 2) Humidifiez la brosse à l'eau courante.

- 3) Mettez un peu de dentifrice sur la brosse humide.

REMARQUE

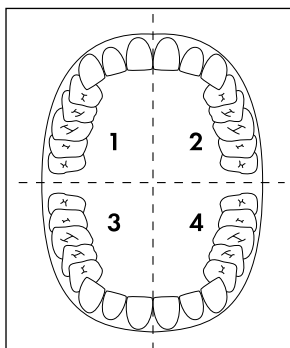
Ne mettez l'appareil en marche que lorsque vous avez la brosse en bouche, afin d'éviter des projections.

- 4) Réglez le niveau de vitesse souhaité à l'aide du bouton Marche/Arrêt ❸.

REMARQUE

Cette brosse à dents dispose d'un minuteur à intervalles de 30 secondes pour que vous puissiez nettoyer les quatre quadrants maxillaires de manière homogène.

- 5) Subdivisez vos mâchoires en quatre zones (quadrants) : en haut à gauche, en haut à droite, en bas à gauche et en bas à droite.



- 6) Commencez par un quadrant :
Posez la brosette ❶ sur la gencive et déplacez-la sur la dent en partant de la gencive.
Procédez de cette manière avec l'intérieur et l'extérieur de la dent.
Pour chaque dent, recommencez à partir de la gencive.
N'oubliez pas de brosser l'arrière de la molaire postérieure.
Pour nettoyer les surfaces de mastication, déplacez la brosette sur les surfaces de mastication en exerçant une légère pression.
- 7) La brosse à dents s'interrompt brièvement au bout de 30 secondes pour vous signaler de nettoyer le quadrant maxillaire suivant. Nettoyez tous les quadrants maxillaires selon la même technique.
- 8) La brosse à dents s'interrompt brièvement à 3 reprises au bout de deux minutes. Vous avez ainsi brossé vos dents pendant les 2 minutes recommandées par les dentistes.
- 9) Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt ❸ jusqu'à ce que la brosse à dents s'arrête.

- 10) Ne retirez la brosse à dents de la bouche qu'à ce moment.
- 11) Après usage, nettoyez soigneusement la brosselette ❶ à l'eau courante.
- 12) Retirez la brosselette ❶ du corps de l'appareil.
Faites brièvement couler de l'eau sur l'arbre d'entraînement ❷ et le corps de l'appareil pour les nettoyer. Pour ce faire, tenez le corps de manière à ce que l'arbre d'entraînement ❷ soit incliné vers le bas.

REMARQUE

Massez régulièrement vos gencives. Vous stimulez ainsi la circulation sanguine en préservant la santé de vos gencives. Réglez l'appareil sur le niveau de vitesse "Massage" et déplacez la brosse humidifiée sur la gencive en exerçant une légère pression.

Nettoyage et entretien

DANGER - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur du chargeur ❸ de la prise secteur ! Vous encourez un risque d'électrocution !
-  Ne plongez jamais le corps de l'appareil ou le chargeur ❸ dans l'eau ou d'autres liquides !

ATTENTION - DÉGÂTS MATÉRIELS !

- N'utilisez pas de nettoyant ou de solvant. Ils risqueraient d'endommager les surfaces en plastique.

REMARQUE

N'ouvrez jamais le boîtier du chargeur ❸ ou de la brosse à dents ! Ils ne pourraient plus, ensuite, être refermés de façon imperméable.

- 1) Retirez la fiche secteur du chargeur ❸ de la prise secteur.
- 2) Nettoyez l'intérieur et l'extérieur du chargeur ❸ à l'aide d'un chiffon doux et légèrement humidifié.
- 3) Retirez la brosselette ❶ du corps de l'appareil. Après usage, nettoyez soigneusement la brosselette ❶ à l'eau courante.
Nous conseillons de procéder au nettoyage de la brosselette ❶ dans un liquide de nettoyage usuel pour prothèses dentaires toutes les 2 à 4 semaines. Au bout de 3 mois env., mais au plus tard lorsque les poils de la brosse commencent à se tordre vers l'extérieur, vous devrez utiliser une nouvelle brosselette ❶.
- 4) Faites brièvement couler de l'eau sur l'arbre d'entraînement ❷ et le corps de l'appareil pour les nettoyer. Pour ce faire, tenez le corps de manière à ce que l'arbre d'entraînement ❷ soit incliné vers le bas.

Sécurité de voyage

Cette brosse à dents est dotée d'une sécurité voyage ⑦. Vous pouvez verrouiller le bouton Marche/Arrêt ③ afin d'éviter un démarrage involontaire de la brosse à dents :

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt ③ et maintenez-le appuyé jusqu'à ce que l'indicateur de charge ⑦ clignote 5 fois en vert.

Le bouton Marche/Arrêt ③ est maintenant verrouillé.

Pour le déverrouillage, appuyer sur le bouton Marche/Arrêt ③ et maintenez-le appuyé jusqu'à ce que l'indicateur de charge ⑦ clignote une fois longuement.

REMARQUE

- Si vous essayez d'allumer la brosse à dents tandis que la sécurité voyage est activée, l'indicateur de charge ⑦ s'allume 5 fois brièvement. La brosse à dents ne s'allume pas.

Étui de voyage

Si vous souhaitez emporter la brosse à dents en voyage, vous pouvez ranger le corps ainsi que deux brossettes ① dans l'étui de voyage ⑫. Lorsque la batterie est entièrement chargée, la brosse à dents peut être utilisée durant environ 60 minutes sans devoir être rechargée. Cette valeur est purement indicative ; l'autonomie maximale peut varier suivant la pression d'appui lors du brossage des dents.

Mise au rebut



Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.

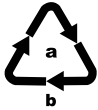
Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets agréée ou du service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

REMARQUE

- La batterie intégrée dans cet appareil ne peut pas être retirée pour être mise au rebut.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (b) et des numéros (a) qui ont la signification suivante :

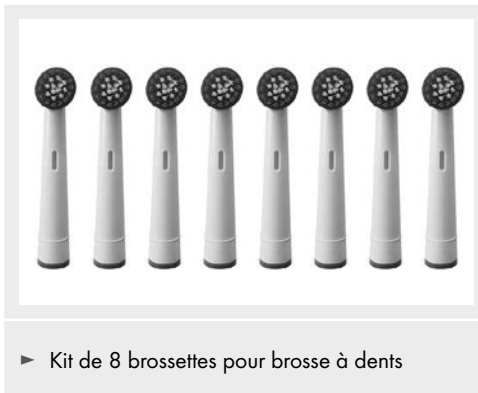
1 - 7 : Plastiques

20 - 22 : Papier et carton

80 - 98 : Matériaux composites

Commander des pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces de rechange suivantes pour le produit NAZ 2.4 C3 :



Commandez les pièces de rechange via notre ligne téléphonique de service après-vente (voir chapitre «Service après-vente») ou tout simplement sur notre site web www.kompernass.com.



REMARQUE

- Tenez le numéro IAN, que vous trouverez sur la couverture de ce mode d'emploi, prêt pour passer votre commande.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 288765

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompennass.com

Inhoud

Inleiding	44
Gebruik in overeenstemming met bestemming	44
Inhoud van het pakket	44
Apparaatbeschrijving	45
Technische gegevens	45
Veiligheidsvoorschriften	46
Plaatsen/monteren	47
Eerste gebruik	48
Borstelkop opzetten/afnemen	48
Bediening	49
Tanden poetsen	49
Reiniging en onderhoud	51
Reisbeveiliging	52
Reisetui	52
Afvoeren	52
Vervangingsonderdelen bestellen	53
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	54
Service.....	55
Importeur.....	55

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat dient uitsluitend voor de persoonlijke gebitsverzorging thuis. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens. Het is niet bestemd voor gebruik in industriële of medische omgevingen en ook niet voor diervverzorging. Gebruik het apparaat niet bedrijfsmatig.

Inhoud van het pakket

Borstelhouder
8 borstelkoppen
Reisetui
Laadstation
2 schroeven
2 pluggen
Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

Controleer de inhoud van het pakket direct na het uitpakken op ontbrekende delen en schade. Neem zo nodig contact op met de klantenservice.

Verwijder alle verpakkingsmaterialen en folie van het apparaat.

Apparaatbeschrijving

Afbeelding A:

- ❶ Borstelkop
- ❷ Aandrijfas
- ❸ Aan-/uitknop
- ❹ "Clean"-LED (oranje)
- ❺ "Sensitive"-LED (groen)
- ❻ "Massage"-LED (geel)
- ❼ Oplaadindicatie
- ❽ Laadstation
- ❾ Booropeningen
- ❿ Deksel
- ⓫ Borstelvak

Afbeelding B:

- ❿ Reisetui
- ⓫ Pluggen
- ⓬ Schroeven

Technische gegevens

Voeding:	100 - 240 V ~ (wisselspanning), 50/60 Hz
Opgenomen vermogen:	2 W
Accu:	Li-ion-accu, 600 mAh, 3,7 V
Beschermingsklasse (laadstation):	IP X7 (bescherming tegen binnendringend water bij tijdelijk onderdompelen)
Beschermingsklasse:	II / 
Opladtijd:	ca. 14 - 16 uur (eerste keer opladen)
Werktijd:	ca. 60 minuten (bij volledig opgeladen accu)
Beschermingsklasse (borstelhouder):	IP X4 (bescherming tegen spatwater)

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR - ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Laat geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen en dompel het niet onder in water, om beschadigingen te voorkomen.
- ▶ Voorkom het binnendringen van vreemde voorwerpen.
- ▶ Neem bij storingen of zichtbare beschadigingen contact op met de klantenservice.
- ▶ Voorkom dat het snoer tijdens het bedrijf nat of vochtig kan worden. Plaats het snoer zodanig dat het niet bekneeld raakt of anderszins beschadigd kan worden. Gevaar voor een elektrische schok!
- ▶ Het snoer van het apparaat kan niet worden vervangen. Als het snoer beschadigd is, moet het apparaat afgevoerd worden.
- ▶ Raak het laadstation nooit aan als dit in het water is gevallen. Haal in ieder geval eerst de stekker uit het stopcontact! Gevaar voor een elektrische schok!

 Dompel de borstelhouder of het laadstation niet onder in water of andere vloeistoffen.

WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- ▶ Tandborstels mogen worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder supervisie staan.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Het apparaat mag alleen met het meegeleverde laadstation worden opgeladen.
Anders kan het apparaat onherstelbaar beschadigd raken!
- ▶ Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde originele accessoires.

Plaatsen/monteren

OPMERKING

In vochtige ruimtes, in het bijzonder in de buurt van water (bad), moet het laadstation **8** zodanig worden opgesteld, dat het niet per ongeluk in het water kan vallen.

Plaats het laadstation **8** op een egaal en stabiel vlak.

Let er daarbij op dat het laadstation **8** niet in het water kan vallen, bijvoorbeeld in een badkuip of een wastafel.

U kunt het laadstation ook vast aan de wand monteren:

- 1) Markeer op de wand twee boorgaten op een afstand van ca. 44 mm van elkaar. Let er daarbij op dat zich een stopcontact binnen bereik bevindt.
- 2) Vergewis u er vóór het boren van dat zich achter de markeringen geen elektrische- of waterleidingen bevinden.
- 3) Boor met een boortje van 5 mm de gemarkeerde gaten en steek de meegeleverde pluggen **13** in de gaten.
- 4) Draai de schroeven **14** zodanig in, dat de kop enkele millimeters uitsteekt. Hang het laadstation **8** met de booropeningen **9** in de beide schroeven **14** en let erop dat de schroeven **14** in de sleufgaten glijden. Het laadstation **8** moet zo dicht mogelijk tegen de wand liggen. Door de schroeven verder in of uit te draaien kunt u de juiste afstand instellen resp. eventuele oneffenheden in de wand compenseren.
- 5) Hang het laadstation **8** op aan de schroeven **14**.
- 6) Let erop dat het snoer niet beknelde raakt en correct in de uitsparing ligt.

Eerste gebruik

OPMERKING

Controleer of het apparaat compleet en zonder gebreken is, voordat u het in gebruik neemt. Anders mag het niet worden gebruikt.

- 1) Steek de stekker in het stopcontact.
- 2) Reinig de nieuwe borstelkop **1** vóór het eerste gebruik met schoon water.
- 3) Open het deksel **10** van het borstelvak **11** en steek vervangende borstelkoppen op de vier daarvoor bestemde plaatsen. Sluit het deksel **10** weer.
- 4) Plaats de borstelhouder zodanig op het laadstation **8**, dat het op de punt op de sokkel glijdt.
- 5) Laat de borstelhouder ca. 14 - 16 uur opladen, voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt. De oplaadindicatie **7** aan de voorkant op de borstelhouder brandt rood tijdens het opladen.
- 6) Gebruik de borstelhouder, zonder deze op te laden, tot het vermogen duidelijk afneemt of de tandenborstel stopt met werken en de oplaadindicatie **7** rood knippert. Laad de tandenborstel pas dan weer gedurende 14 - 16 uur op. Als het apparaat opgeladen is, brandt de oplaadindicatie **7** groen.
- 7) Ontlaad en laad de tandenborstel in totaal 3 x volledig. Dan heeft de borstelhouder zijn volle capaciteit bereikt.
- 8) Nu kunt u de borstelhouder na ieder gebruik in het laadstation **8** zetten, om altijd het volledige vermogen tot uw beschikking te hebben.

Borstelkop opzetten/afnemen

- Om de borstelkop **1** van de borstelhouder te nemen trekt u deze naar boven van de aandrijfas **2** af.
- Let er bij het opzetten van de borstelkop **1** op dat de aandrijfas **2** van de borstelhouder precies in de opening in de borstelkop **1** glijdt. Druk de borstelkop **1** omlaag tot deze de aandrijfas **2** volledig omsluit.

OPMERKING

Vervangende borstelskoppen kunnen worden nabesteld via onze service (zie voor vervangende borstelskoppen het hoofdstuk "Vervangingsonderdelen bestellen").

Voor deze tandenborstel kunt u ook borstelskoppen van de modellen NAZ 3.7 A1 en DAZD 3.7 LI B2 van het merk Lidl gebruiken.

De tandenborstel is tevens compatibel met de tandenborstelskoppen van de volgende modellen van Oral B®*:

Oral-B Ortho, Oral-B Precision Clean, Oral-B 3D White, Oral-B Cross Action, Oral-B Stages Power, Oral-B Sensitive, Oral-B Dieptereiniging.

*Oral B is een wettig gedeponeerd handelsmerk van Procter & Gamble.

Bediening

Deze tandenborstel heeft 3 verschillende standen:

- "Clean": normale snelheid, oranje "Clean"-LED ❹
Voor het poetsen van de tanden.
 - "Sensitive": lage snelheid, groene "Sensitive"-LED ❺
Voor het poetsen van de tanden bij gevoelig tandvlees.
 - "Massage": lage snelheid met korte pauzes, gele "Massage"-LED ❻
Voor het masseren van het tandvlees.
- Druk één keer op de aan-/uitknop ❸ om de stand "Clean" in te schakelen. De "Clean"-LED ❹ brandt.
 - Druk nog een keer om de stand "Sensitive" in te stellen. De "Sensitive"-LED ❺ brandt.
 - Druk een derde keer om de stand "Massage" in te stellen. De "Massage"-LED ❻ brandt.
 - Om de tandenborstel uit te zetten drukt u nog een keer op de aan-/uitknop ❸.

Tanden poetsen

⚠ WAARSCHUWING!

In het begin kan door de ongewone stimulatie een licht bloeden van het tandvlees optreden; dat is normaal. Raadpleeg uw tandarts als dit langer dan twee weken aanhoudt.

- 1) Steek de borstelskop ❶ op de borstelhouder.
- 2) Maak de borstel nat onder stromend water.

- 3) Doe een beetje tandpasta op de vochtige borstel.

OPMERKING

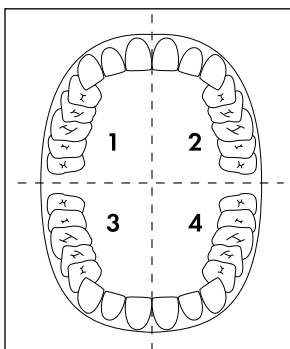
Schakel het apparaat pas in de mond in om spatten te vermijden.

- 4) Stel met de aan-/uitknop **3** het gewenste prestatieniveau in.

OPMERKING

Deze tandenborstel heeft een intervaltimer van 30 seconden, zodat u alle vier kwadranten van de kaak gelijkmatig kunt reinigen.

- 5) Deel uw kaak in vier delen (kwadranten) in: linksboven, rechtsboven, linksonder en rechtsonder.



- 6) Begin in één kwadrant:
Houd de borstelkop **1** tegen het tandvlees en beweeg de borstel vanaf het tandvlees over de tand.
Ga zo te werk met de binnenzijde en met de buitenzijde van de tand. Plaats de borstel voor elke tand opnieuw tegen het tandvlees.
Vergeet de achterzijde van de achterste kies niet.
Om de kauwvlakken schoon te maken beweegt u de borstel met lichte druk over de kauwvlakken.
- 7) Na 30 seconden onderbreekt de tandenborstel kort het bedrijf, om aan te geven dat u het volgende kwadrant van de kaak moet reinigen. Reinig alle kwadranten van de kaak met dezelfde techniek.
- 8) Na twee minuten stopt de tandenborstel 3 x kort. Dan heeft u voldaan aan het tandartsadvies om de tanden 2 minuten te poetsen.
- 9) Druk zo vaak op de aan-/uitknop **3**, tot de tandenborstel stopt.

- 10) Haal pas dan de tandenborstel uit de mond.
- 11) Maak de borstelkop ❶ na gebruik grondig schoon onder stromend water.
- 12) Neem de borstelkop ❶ van de borstelhouder af.
Voor het reinigen van de aandrijfas ❷ en de borstelhouder laat u er kort water over stromen. Houd daarbij de borstelhouder zo, dat de aandrijfas ❷ omlaag wijst.

OPMERKING

Masseer uw tandvlees regelmatig. Dat stimuleert de doorbloeding en houdt zo het tandvlees gezond. Stel de stand "Massage" in en ga met de vochtig gemaakte borstel met lichte druk over het tandvlees heen.

Reiniging en onderhoud

⚠ GEVAAR - ELEKTRISCHE SCHOK!

- Haal vóór het reinigen altijd eerst de stekker van het laadstation ❸ uit het stopcontact! Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!



Dompel de borstelhouder of het laadstation ❸ nooit onder in water of andere vloeistoffen!

⚠ LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- Gebruik geen schoonmaak- of oplosmiddelen. Deze kunnen de kunststof-oppeervlakken beschadigen.

OPMERKING

Open nooit de behuizing van het laadstation ❸ of de tandenborstel! Deze kunnen niet meer waterdicht worden afgesloten.

- 1) Haal de stekker van het laadstation ❸ uit het stopcontact.
- 2) Reinig het laadstation ❸ van binnen en buiten met een zachte, licht vochtig gemaakte doek.
- 3) Neem de borstelkop ❶ van de borstelhouder af. Maak de borstelkoppen ❶ na gebruik grondig schoon onder stromend water.
Wij adviseren om ongeveer om de 2 - 4 weken de borstelkoppen ❶ te reinigen in een in de handel verkrijgbare schoonmaakvloeistof voor kunstgebiten. Na ca. 3 maanden, uiterlijk echter wanneer de borstelharen naar buiten buigen, moet u een nieuwe borstelkop ❶ gebruiken.
- 4) Voor het reinigen van de aandrijfas ❷ en de borstelhouder laat u er kort water over stromen. Houd daarbij de borstelhouder zo, dat de aandrijfas ❷ omlaag wijst.

Reisbeveiliging

Deze tandenborstel heeft een reisbeveiliging **11**. U kunt de aan-/uitknop **3** blokkeren om onbedoeld starten van de tandenborstel te voorkomen:

Houd de aan-/uitknop **3** ingedrukt totdat de oplaadindicatie **7** 5 x groen knippert.

De aan-/uitknop **3** is nu geblokkeerd.

Houd de aan-/uitknop **3** ingedrukt totdat de oplaadindicatie **7** 1 x lang oplicht om de geblokkeerde aan-/uitknop weer te ontgrendelen.

OPMERKING

- ▶ Wanneer de reisbeveiliging is geactiveerd en u de tandenborstel probeert in te schakelen, brandt de oplaadindicatie **7** 5 x kort. De tandenborstel start niet.

Reisetui

Als u de tandenborstel op een korte reis wilt meenemen, kunt u de borstelhouder, evenals twee borstelkoppen **1** in het reisetui **12** opbergen. Bij een volledig opgeladen accu kan de tandenborstel ca. 60 minuten zonder opnieuw opladen worden gebruikt. Dit is echter slechts een richtwaarde, afhankelijk van de druk op de tandenborstel bij het tandenpoetsen kan de maximale werktijd variëren.

Afvoeren



**Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil.
Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.**

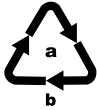
Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie.

OPMERKING

- ▶ De ingebouwde accu van dit apparaat kan niet worden verwijderd voor afzonderlijke afvalverwerking.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (b) en cijfers (a) met de volgende betekenis:

1–7: kunststoffen

20–22: papier en karton

80–98: composietmaterialen

Vervangingsonderdelen bestellen

U kunt de volgende vervangingsonderdelen bestellen voor product NAZ 2.4 C3:



► 8-delige set tandenborstelkoppen

Bestel de vervangingsonderdelen via onze service-hotline (zie het hoofdstuk "Service") of op onze website: www.kompernass.com.



OPMERKING

► Houd het IAN-nummer dat op het omslag van deze gebruiksaanwijzing staat, bij de hand bij het bestellen.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 288765

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	58
Použití v souladu s určením	58
Rozsah dodávky	58
Popis přístroje	59
Technické údaje	59
Bezpečnostní pokyny	60
Umístění / montáž	61
První použití	62
Nasazení/sejmutí hlavy kartáčku	62
Obsluha	63
Čištění zubů	63
Čištění a údržba	65
Přepravní pojistka	66
Cestovní pouzdro	66
Likvidace	66
Objednávání náhradních dílů	67
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	68
Servis	69
Dovozce	69

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výhradně k osobní péči o chrup v domácím prostředí. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Nelze jej používat v průmyslové ani lékařské oblasti ani při péči o zvířata. Není určen ke komerčnímu použití.

Rozsah dodávky

ruční přístroj
8 hlav kartáčku
cestovní pouzdro
nabíjecí stanice
2 šrouby
2 hmoždinky
návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

Ihned po vybalení zkontrolujte rozsah dodávky, zda je úplná a není poškozená. V případě potřeby se obraťte na servis.

Z přístroje odstraňte veškeré obalové materiály a fólie.

Popis přístroje

Obrázek A:

- ❶ hlava kartáčku
- ❷ hnací hřídel
- ❸ zapínač/vypínač
- ❹ „Clean“ LED (oranžová)
- ❺ „Sensitive“ LED (zelená)
- ❻ „Massage“ LED (žlutá)
- ❼ indikace nabíjení
- ❽ nabíjecí stanice
- ❾ vrtné otvory
- ❿ víko
- ⓫ přihrádka na kartáček

Obrázek B:

- ❿ cestovní pouzdro
- ⓫ hmoždinka
- ⓬ šrouby

Technické údaje

Napájecí napětí:	100 - 240 V ~ (střídavé napětí), 50/60 Hz
Příkon:	2 W
Akumulátor:	Li-Ion akumulátor, 600 mAh, 3,7 V
Typ ochrany (nabíjecí stanice):	IP X7 (ochrana proti vniknutí vody při dočasném ponoření)
Třída ochrany:	II / 
Doba nabíjení:	cca 14–16 hodin (při prvním nabíjení)
Doba použití:	cca 60 minut (při plně nabitém akumulátoru)
Typ ochrany (ruční přístroj):	IP X4 (ochrana proti stříkající vodě)

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Abyste zabránili poškození přístroje, dávejte pozor, aby do něho nevnikly tekutiny, a neponořujte přístroj do vody.
- ▶ Zamezte vniknutí cizích těles.
- ▶ V případě chybného fungování nebo zjištěných závad se obraťte na zákaznický servis.
- ▶ Dbejte na to, aby se síťový kabel při provozu nikdy nena-močil nebo nezvlhnul. Ved'te síťový kabel tak, aby nedošlo k jeho přiskřípnutí či jinému poškození. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- ▶ Síťový přívodní kabel tohoto přístroje nelze vyměnit. Při poškození vedení se celý přístroj musí sešrotovat.
- ▶ Nikdy se nedotýkejte nabíjecí stanice, když spadne do vody. Bezpodmínečně nejprve vytáhněte síťovou zástrčku! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

 Ruční přístroj ani nabíjecí stanici neponořujte do vody ani do žádných jiných tekutin.

VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností nebo znalostí mohou tyto kartáčky na zuby používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- ▶ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže by byly pod dohledem dospělé osoby.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Příklad: Přístroj se smí nabíjet výhradně pomocí dodávané nabíjecí stanice.
V opačném případě se přístroj může nenávratně poškodit!
- ▶ Přístroj provozujte výhradně spolu s dodaným originálním příslušenstvím.

Umístění / montáž

UPOZORNĚNÍ

Ve vlhkých prostorách, obzvláště v blízkosti vody (koupelna), se nabíjecí stanice **8** musí postavit tak, aby byla chráněna před neúmyslným shozením do vody.

Postavte nabíjecí stanici **8** na rovnou a stabilní plochu.

Dbejte při tom na to, aby nabíjecí stanice **8** nemohla spadnout do vody, například do koupací vany nebo do umyvadla.

Nabíjecí stanici můžete také upevnit pevně na stěnu:

- 1) Označte na stěně dva vrtné otvory ve vzdálenosti cca 44 mm. Dbejte při tom na to, aby se v dosažitelné blízkosti nacházela síťová zásuvka.
- 2) Před vrtáním se ujistěte, zda za označenými otvory, které chcete vyvrtat, nevede žádné elektrické či vodovodní vedení.
- 3) Pomocí 5mm vrtáku vyvrtajte označené otvory a dovnitř zasuňte dodávané hmoždinky **13**.
- 4) Šrouby **14** zašroubujte tak, aby hlava vyčnívala několik milimetrů. Zavěste nabíjecí stanici **8** vrtnými otvory **9** na oba šrouby **14** a dbejte na to, aby šrouby **14** sklouzly do podélných otvorů. Nabíjecí stanice **8** by měla co nejblíže doléhat ke stěně. Našroubováním a vyšroubováním šroubů můžete nastavit správnou vzdálenost resp. vyrovnat případné nerovnosti ve stěně.
- 5) Nabíjecí stanici **8** zavěste na šrouby **14**.
- 6) Dbejte na to, aby se napájecí kabel nepřiskřípl a byl správně uložen ve vybrání.

První použití

UPOZORNĚNÍ

Dříve než přístroj uvedete do provozu, přesvědčte se o tom, že je v bezvadném stavu. Pokud tomu tak není, není dovoleno jej používat.

- 1) Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- 2) Před prvním použitím omyjte novou hlavu kartáčku ❶ čistou vodou.
- 3) Otevřete víko ❷ přihrádky na kartáček ❶ a nasrčte náhradní hlavu kartáčku na čtyři k tomu určená zástrčná místa. Víko ❷ potom opět zavřete.
- 4) Ruční přístroj postavte na nabíjecí stanici ❸ tak, aby sklouzl na trn na podstavci.
- 5) Než ruční přístroj poprvé použijete, nechte jej nabíjet po dobu cca 14–16 hodin. Indikace nabití ❹ vpředu na ručním přístroji svítí během nabíjení červeně.
- 6) Ruční přístroj používejte bez nabíjení až do té doby, dokud výkon zubního kartáčku citelně nezeslábně nebo se zubní kartáček úplně nezastaví a indikace nabití ❹ nezačne červeně blikat. Teprve poté nechte zubní kartáček opět 14–16 hodin nabíjet. Jakmile je přístroj nabitý, svítí indikace nabití ❹ zeleně.
- 7) Vybití a nabíjení zubního kartáčku proveďte celkem kompletně 3 x. Potom akumulátor dosáhne své plné kapacity.
- 8) Nyní můžete ruční přístroj postavit po každém použití do nabíjecí stanice ❸, abyste jej měli k dispozici vždy s plným výkonem.

Nasazení/sejmutí hlavy kartáčku

- K sejmutí vytáhněte hlavu kartáčku ❶ směrem nahoru z hnací hřídele ❷.
- Při nasazení hlavy kartáčku ❶ dbejte na to, aby hnací hřídel na ruční části ❷ přesně zaskočila do upnutí hlavy kartáčku ❶.
Zatlačte hlavu kartáčku ❶ dolů, dokud hlava kompletně neobepne hnací hřídel ❷.

UPOZORNĚNÍ

Náhradní hlavy kartáčku můžete doobjednat prostřednictvím našeho servisu (náhradní hlavy kartáčku viz kapitola „Objednávání náhradních dílů“).

Pro tento zubní kartáček můžete také použít hlavy kartáčku modelů NAZ 3.7 A1 a DAZD 3.7 LI B2 od společnosti Lidl.

Zubní kartáček je také kompatibilní s hlavami zubních kartáčků následujících modelů společnosti Oral B®*:

Oral-B Ortho, Oral-B Precision Clean, Oral-B 3D White, Oral-B Cross Action, Oral-B Stages Power, Oral-B Sensitive, Oral-B hluboké čištění.

*Oral-B je registrovaná ochranná známka společnosti Procter & Gamble.

Obsluha

Tento zubní kartáček má 3 různé výkonové stupně:

- „Clean“: normální rychlostní stupeň, oranžová „Clean“ LED ④
K čištění zubů.
 - „Sensitive“: pomalý rychlostní stupeň, zelená „Sensitive“ LED ⑤
K čištění zubů s citlivými dásněmi.
 - „Massage“: pomalý rychlostní stupeň s krátkými přestávkami, žlutá „Massage“ LED ⑥
K masáži dásní.
- Pro zapnutí výkonového stupně „Clean“ stiskněte jednou zapínač/vypínač ③.
Rozsvítí se LED pro stupeň „Clean“ ④.
 - Pro nastavení výkonového stupně „Sensitive“ stiskněte ještě jednou. „Sensitive“ LED ⑤ svítí.
 - Pro nastavení výkonového stupně „Massage“ stiskněte potřetí. „Massage“ LED ⑥ svítí.
 - Pro vypnutí kartáčku stiskněte ještě jednou zapínač/vypínač ③.

Čištění zubů

VÝSTRAHA!

Z počátku může docházet v důsledku nezvyklého podráždění k lehkému krvácení dásní. To je normální. Pokud však tyto potíže během dvou týdnů nevymizí, obraťte se na svého stomatologa.

- 1) Nasaďte hlavu kartáčku ① na ruční přístroj.
- 2) Navlhčete kartáček pod tekoucí vodou.

- 3) Na vlhký kartáček naneste trochu zubní pasty.

UPOZORNĚNÍ

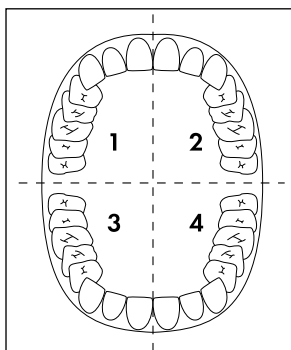
Přístroj zapněte až v ústech, zabráníte tím postříkání.

- 4) Pomocí zapínače/vypínače ❸ nastavte požadovaný výkonový stupeň.

UPOZORNĚNÍ

Tento kartáček má časovač s intervalem v trvání 30 sekund, abyste mohli vyčistit všechny čtyři kvadranty chrupu stejnoměrně.

- 5) Rozdělte chrup na čtyři části (kvadranty): vlevo nahoře, vpravo nahoře, vlevo dole a vpravo dole.



- 6) Začněte s čištěním v jednom kvadrantu:
Nasaďte hlavu kartáčku ❶ na dásně a kartáček ved'te směrem od dásně přes zub.
Takto postupujte jak na vnitřní straně, tak na vnější straně zubu. U každého zubu začínějte znovu na dásni.
Nezapomeňte na zadní stranu zadních stoliček.
Plochy stoliček vyčistěte tak, že povedete kartáček lehkým tlakem přes jejich žvýkací plochy.
- 7) Po 30 sekundách přeruší kartáček na zuby krátce provoz, čímž signalizuje, že se má nyní čistit již další ze čtyř kvadrantů chrupu. Stejnou technikou vyčistěte všechny čtyři kvadranty chrupu.
- 8) Po dvou minutách zastaví zubní kartáček 3 x krátce provoz. Znamená to, že jste splnili doporučení zubních lékařů o čištění zubů v trvání 2 minut.
- 9) Několikrát stiskněte zapínač/vypínač ❸, dokud se kartáček nezastaví.

- 10) Teprve poté vyjměte kartáček z úst.
- 11) Po použití řádně vyčistěte hlavu kartáčku ❶ pod tekoucí vodou.
- 12) Sejměte hlavu zubního kartáčku ❶ z ručního přístroje.
K očištění hnací hřídele ❷ a ručního přístroje je krátce opláchněte pod tekoucí vodou. Ruční přístroj přitom držte tak, aby hnací hřídel ❷ směřovala šikmo dolů.

UPOZORNĚNÍ

Dásně masírujte pravidelně. Podpoříte tak jejich prokrvení, čímž je udržujete zdravé. Nastavte výkonový stupeň „Massage“ a ved'te navlhčený kartáček jemným tlakem přes dásně.

Čištění a údržba

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku nabíjecí stanice ❸ ze zásuvky! Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

 Ruční přístroj ani nabíjecí stanici ❸ nikdy neponořujte do vody ani do žádných jiných tekutin!

⚠ POZOR – NEBEZPEČÍ HMATNÝCH ŠKOD!

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty mohou umělohmotné povrchy poškodit.

UPOZORNĚNÍ

Kryt nabíjecí stanice ❸ ani zubního kartáčku nikdy neotevírejte! Už by je pak nikdy nebylo možné vodotěsně zavřít.

- 1) Vytáhněte síťovou zástrčku nabíjecí stanice ❸ ze zásuvky.
- 2) Nabíjecí stanici ❸ vyčistěte zevnitř a zvenčí pouze měkkým, lehce navlhčeným hadříkem.
- 3) Sejměte hlavu zubního kartáčku ❶ z ručního přístroje. Hlavy kartáčku ❶ po použití vždy důkladně očistěte pod tekoucí vodou.
Doporučujeme čistit hlavy kartáčku ❶ v čisticí tekutině určené pro zubní protézy běžně dostupné v obchodech, a to každé 2–4 týdny. Cca po 3 měsících, nejpозději však poté, co se štětiny začnou ohýbat směrem ven, je vhodné začít používat novou hlavu kartáčku ❶.
- 4) K očištění hnací hřídele ❷ a ručního přístroje je krátce opláchněte pod tekoucí vodou. Ruční přístroj přitom držte tak, aby hnací hřídel ❷ směřovala šikmo dolů.

Přepравní pojistka

Tento zubní kartáček je vybaven přepravní pojistkou ①. Zapínač/vypínač ③ můžete zablokovat k zabránění nechtěného spuštění kartáčku:

Stiskněte a přidržte stisknutý zapínač/vypínač ③, dokud indikace nabíjení ⑦ 5 x zeleně nezabliká.

Zapínač/vypínač ③ je nyní zablokován.

K odblokování podržte stisknutý zapínač/vypínač ③, dokud se indikace nabíjení ⑦ jednou dlouze nerozsvítí.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud se po dobu aktivace přepravní pojistky pokusíte zubní kartáček zapnout, indikace nabíjení ⑦ se 5 x krátce rozsvítí. Zubní kartáček se nezapne.

Cestovní pouzdro

Pokud si s sebou chcete vzít zubní kartáček na krátkou cestu, můžete ruční přístroj a dvě hlavy kartáčku ① uložit do cestovního pouzdra ⑫. Při plně nabitém akumulátoru se zubní kartáček může používat cca 60 minut bez nového nabití. To je však pouze orientační údaj, maximální doba provozu se může mírně lišit podle přítlaku při čištění zubů.

Likvidace



V žádném případě nevyhazujte přístroj do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Nechte přístroj zlikvidovat ve schváleném likvidačním podniku nebo ve Vašem komunálním sběrném dvoře. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve svém sběrném dvoře.

UPOZORNĚNÍ

- Akumulátor, který je zabudován do tohoto přístroje, nelze k likvidaci vyjmout.



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.



Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (b) a číslicemi (a) s následujícím významem:

1–7: plasty

20–22: papír a lepenka

80–98: kompozitní materiály

Objednávání náhradních dílů

K produktu NAZ 2.4 C3 můžete objednat následující náhradní díly:



► Sada 8 ks hlav zubního kartáčku

Náhradní díly objednávejte prostřednictvím naší servisní poradenské linky (viz kapitola „Servis“) nebo pohodlně na našich webových stránkách

www.kompernass.com.



UPOZORNĚNÍ

► Pro Vaši objednávku mějte připravené číslo IAN, které najdete na obalu tohoto návodu k obsluze.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 288765

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Indice

Introducción.....	72
Uso previsto	72
Volumen de suministro.....	72
Descripción del aparato	73
Características técnicas.....	73
Indicaciones de seguridad	74
Instalación/montaje	75
Primer uso	76
Montaje/desmontaje de la cabeza del cepillo.....	76
Manejo.....	77
Limpieza dental.....	77
Limpieza y mantenimiento.....	79
Seguro de transporte	80
Estuche de viaje.....	80
Desecho	80
Pedido de recambios	81
Garantía de Kompernass Handels GmbH	82
Asistencia técnica	83
Importador.....	83

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está destinado exclusivamente para la higiene dental personal en el ámbito doméstico. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. No está previsto para su uso comercial o industrial ni en el ámbito médico o veterinario. No lo utilice con fines comerciales.

Volumen de suministro

Mango

8 cabezales

Estuche de viaje

Estación de carga

2 tornillos

2 tacos

Instrucciones de uso

INDICACIÓN

Compruebe que el volumen de suministro esté completo y que carezca de daños inmediatamente después de desembalarlo. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Retire todo el material de embalaje y las láminas del aparato.

Descripción del aparato

Figura A:

- ❶ Cabezal
- ❷ Eje de accionamiento
- ❸ Interruptor de encendido/apagado
- ❹ LED "Clean" (naranja)
- ❺ LED "Sensitive" (verde)
- ❻ LED "Massage" (amarillo)
- ❼ Indicador de carga
- ❽ Estación de carga
- ❾ Taladros
- ❿ Tapa
- ⓫ Compartimentos para los cepillos

Figura B:

- ❿ Estuche de viaje
- ⓫ Tacos
- ⓬ Tornillos

Características técnicas

Alimentación de tensión:	100-240 V ~ (tensión alterna), 50/60 Hz
Consumo de potencia:	2 W
Batería:	batería de iones de litio, 600 mAh, 3,7 V
Grado de protección (estación de carga):	IP X7 (protección contra la inmersión temporal completa en agua)
Clase de aislamiento:	II/□
Duración de la carga:	aprox. 14-16 horas (primera carga)
Duración del funcionamiento:	aprox. 60 minutos (con la batería totalmente cargada)
Grado de protección (mango):	IP X4 (protección contra las salpicaduras de agua)

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Para evitar daños, evite la penetración de agua en el interior del aparato y no lo sumerja en agua.
- ▶ Evite la penetración de cuerpos extraños.
- ▶ Si se producen errores de funcionamiento o se aprecian daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- ▶ Procure que el cable de red no se moje ni se humedezca durante el funcionamiento. Tienda el cable de modo que no pueda aplastarse ni dañarse de ninguna otra forma. ¡Peligro de descarga eléctrica!
- ▶ El cable de conexión de red de este aparato no puede sustituirse. Si el cable está dañado, debe desecharse el aparato.
- ▶ No toque nunca la estación de carga si se ha caído al agua. ¡Desconecte inmediatamente el enchufe de la toma eléctrica! ¡Peligro de descarga eléctrica!

 No sumerja nunca el mango ni la estación de carga en agua ni en otros líquidos.

ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Estos cepillos de dientes pueden ser utilizados por niños y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a menos que se encuentren bajo supervisión.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ El aparato solo debe cargarse con la estación de carga suministrada.
De lo contrario, podría dañarse el aparato de forma irreparable.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con los accesorios originales suministrados.

Instalación/montaje

INDICACIÓN

En estancias húmedas, especialmente cerca del agua (baño), la estación de carga **8** debe estar firmemente colocada para evitar que se caiga accidentalmente al agua.

Coloque la estación de carga **8** sobre una superficie plana y estable. Para ello, asegúrese de que la estación de carga **8** no pueda caerse al agua, por ejemplo, a la bañera o al lavabo.

También puede fijarse la estación de carga a la pared:

- 1) Marque dos taladros en la pared a una distancia de aprox. 44 mm entre sí. Procure que haya una toma eléctrica cerca.
- 2) Antes de taladrar, asegúrese de que no existan cables eléctricos ni tuberías de agua bajo las marcas de la pared.
- 3) Taladre los orificios marcados con una broca de 5 mm e inserte los tacos **13** suministrados.
- 4) Atornille los tornillos **14** de forma que las cabezas sobresalgan unos milímetros. Cuelgue la estación de carga **8** con los taladros **9** en ambos tornillos **14** y asegúrese de que los tornillos **14** se deslicen en los orificios. La estación de carga **8** debe quedar lo más pegada posible a la pared. Podrá ajustar la distancia adecuada y compensar un posible desnivel de la pared con solo atornillar o desatornillar un poco más los tornillos.
- 5) Cuelgue la estación de carga **8** en los tornillos **14**.
- 6) Asegúrese de no aplastar el cable de red y colóquelo correctamente en el alojamiento.

Primer uso

INDICACIÓN

Antes de poner el aparato en funcionamiento, asegúrese de que se encuentre en perfecto estado. De lo contrario, no deberá utilizarse.

- 1) Conecte el enchufe a la red eléctrica.
- 2) Antes del primer uso, limpie la nueva cabeza del cepillo ❶ con agua limpia.
- 3) Abra la tapa ❿ del compartimento para los cepillos ❶ e inserte los cabezales de repuesto en los cuatro alojamientos previstos para ello. A continuación, vuelva a cerrar la tapa ❿.
- 4) Coloque el mango sobre la estación de carga ❸ de forma que el pivote quede insertado en la base.
- 5) Deje cargar el mango durante aprox. 14-16 horas antes de utilizarlo por primera vez. El indicador de carga ❼ se ilumina de color rojo durante el proceso de carga.
- 6) Utilice el mango las veces que sean necesarias sin recargar hasta que aprecie que la potencia va disminuyendo o que el cepillo de dientes se para durante el funcionamiento y el indicador de carga ❼ parpadea en rojo. Vuelva a cargar el cepillo de dientes durante 14-16 horas. Una vez recargado el aparato, el indicador de carga ❼ se ilumina de color verde.
- 7) Cargue y descargue el cepillo de dientes 3 veces por completo. De este modo, la batería alcanzará una capacidad plena.
- 8) Tras esto, podrá colocar el mango en la estación de carga ❸ después de cada uso para disponer siempre de plena potencia.

Montaje/desmontaje de la cabeza del cepillo

- Para desmontar la cabeza del cepillo ❶, tire de esta hacia arriba y retírela del eje de accionamiento ❷.
- Para montar la cabeza del cepillo ❶, asegúrese de que el eje de accionamiento ❷ del mango encaje de forma precisa en el alojamiento de la cabeza del cepillo ❶.
Presione la cabeza del cepillo ❶ hacia abajo hasta que cubra por completo el eje de accionamiento ❷.

INDICACIÓN

Pueden pedirse cabezas de cepillo de repuesto a través de nuestro servicio de asistencia técnica (consulte el capítulo "Pedido de recambios").

Con este cepillo de dientes, también pueden utilizarse las cabezas de cepillo de los modelos NAZ 3.7 A1 y DAZD 3.7 LI B2 de Lidl.

Este cepillo de dientes también es compatible con las cabezas de cepillo de los siguientes modelos de Oral B®*:

Oral-B Ortho, Oral-B Precision Clean, Oral-B 3D White, Oral-B Cross Action, Oral-B Stages Power, Oral-B Sensitive, Oral-B Limpieza Profunda.

*Oral-B es una marca registrada de Procter & Gamble.

Manejo

Este cepillo de dientes tiene 3 niveles de potencia diferentes:

- "Clean": nivel de velocidad normal, LED "Clean" ④ naranja.
Para la limpieza de los dientes.
- "Sensitive": nivel de baja velocidad, LED "Sensitive" ⑤ verde.
Para la limpieza de los dientes con encías sensibles.
- "Massage": nivel de baja velocidad con pausas breves, LED "Massage" ⑥ amarillo.
Para el masaje de las encías.

- Pulse una vez el interruptor de encendido/apagado ③ para activar el nivel de potencia "Clean". Tras esto, el LED "Clean" ④ se ilumina.
- Pulse de nuevo para ajustar el nivel de potencia "Sensitive". Tras esto, el LED "Sensitive" ⑤ se ilumina.
- Pulse una tercera vez para ajustar el nivel de potencia "Massage". Tras esto, el LED "Massage" ⑥ se ilumina.
- Para apagar el cepillo de dientes, vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado ③.

Limpieza dental

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Al principio, es posible que las encías sangren un poco por no estar habituada al efecto de la fricción, lo que es normal. No obstante, si esta situación se prolonga durante más de dos semanas, debería consultar a su odontólogo.

- 1) Coloque la cabeza del cepillo ① en el mango.
- 2) Humedezca el cepillo bajo el agua corriente.

- 3) Aplique un poco de pasta de dientes sobre el cepillo húmedo.

INDICACIÓN

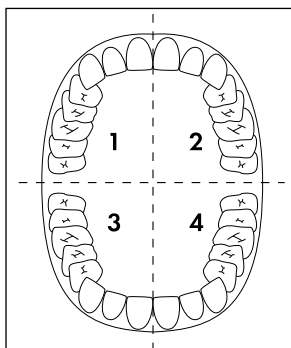
Encienda el aparato cuando lo tenga dentro de la boca para evitar salpicaduras.

- 4) Ajuste el nivel de potencia deseado con el interruptor de encendido/apagado ❸.

INDICACIÓN

Este cepillo de dientes dispone de un temporizador con intervalos de 30 segundos para que pueda limpiar uniformemente los cuatro cuadrantes maxilares.

- 5) Subdivida sus maxilares en cuatro partes (cuadrantes): el superior izquierdo, el superior derecho, el inferior izquierdo y el inferior derecho.



- 6) Comience con uno de los cuadrantes:
Coloque la cabeza del cepillo ❶ sobre las encías y desplace el cepillo por toda la superficie de los dientes de arriba abajo.
Proceda de la misma manera en la cara interior y exterior de cada diente.
Empiece a limpiar cada diente desde las encías.
No olvide la cara posterior de la muela trasera.
Para limpiar la superficie masticatoria, pase el cepillo por todos los dientes ejerciendo una ligera presión.
- 7) Después de 30 segundos, el cepillo de dientes interrumpe brevemente el funcionamiento para indicarle que es momento de pasar a limpiar el siguiente cuadrante. Limpie todos los cuadrantes con la misma técnica.
- 8) Después de dos minutos, el cepillo de dientes interrumpe brevemente tres veces el funcionamiento. De esta manera, se le indica que ya ha cumplido con los 2 minutos de limpieza recomendados por los odontólogos.
- 9) Pulse el interruptor de encendido/apagado ❸ las veces que sean necesarias para parar el cepillo de dientes.

- 10) Ahora podrá retirar el cepillo de dientes de la boca.
- 11) Tras su uso, limpie la cabeza del cepillo ❶ concienzudamente bajo el agua corriente.
- 12) Retire la cabeza del cepillo ❶ del mango.
Para limpiar el eje de accionamiento ❷ y el mango, colóquelos brevemente bajo el agua corriente. Para ello, sujete el mango de forma que el eje de accionamiento ❷ esté en una posición diagonal y apunte hacia abajo.

INDICACIÓN

Masajee periódicamente las encías. El masaje fomenta el riego sanguíneo y mantiene las encías en un estado saludable. Ajuste el nivel de potencia "Massage" y desplace el cepillo húmedo sobre las encías mientras ejerce una ligera presión.

Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Antes de cada limpieza, ¡desconecte siempre el enchufe de la estación de carga ❸ de la red eléctrica! ¡Existe peligro de descarga eléctrica!

⚠ ¡No sumerja nunca el mango ni la estación de carga ❸ en agua ni en otros líquidos!

⚠ ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las superficies de plástico.

INDICACIÓN

No abra nunca la carcasa de la estación de carga ❸ ni del cepillo de dientes, ya que no pueden volver a cerrarse herméticamente.

- 1) Desconecte siempre el enchufe de la estación de carga ❸ de la red eléctrica.
- 2) Limpie el interior y el exterior de la estación de carga ❸ exclusivamente con un paño suave ligeramente humedecido.
- 3) Retire la cabeza del cepillo ❶ del mango. Limpie concienzudamente las cabezas de cepillo ❶ después de cada uso bajo el agua corriente. Recomendamos que limpie las cabezas de cepillo ❶ cada 2-4 semanas con un producto de limpieza para prótesis dentales. Después de aproximadamente 3 meses o, como muy tarde, cuando las cerdas del cepillo se doblen hacia fuera, deberá sustituirse la cabeza del cepillo ❶ por otra nueva.
- 4) Para limpiar el eje de accionamiento ❷ y el mango, colóquelos brevemente bajo el agua corriente. Para ello, sujete el mango de forma que el eje de accionamiento ❷ esté en una posición diagonal y apunte hacia abajo.

Seguro de transporte

Este cepillo de dientes está equipado con un seguro de transporte **1** que permite bloquear el interruptor de encendido/apagado **3** para evitar la activación accidental del cepillo de dientes:

Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **3** hasta que el indicador de carga **7** parpadee 5 veces en verde.

Con esto, el interruptor de encendido/apagado **3** quedará bloqueado.

Para desbloquear el cepillo, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **3** hasta que el indicador de carga **7** se ilumine una vez de forma prolongada.

INDICACIÓN

- Si intenta encender el cepillo de dientes con el seguro de transporte activado, el indicador de carga **7** se ilumina brevemente 5 veces y el cepillo de dientes no se enciende.

Estuche de viaje

Si desea llevar consigo el cepillo de dientes para un viaje corto, puede guardar el mango y dos cabezas de cepillo **1** en el estuche de viaje **12**. Con la batería totalmente cargada, el cepillo puede utilizarse durante aprox. 60 minutos sin necesidad de volver a cargarlo. No obstante, este valor es meramente orientativo, ya que el tiempo máximo de funcionamiento puede variar según la presión ejercida durante el cepillado.

Desecho



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.

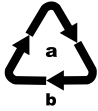
Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.

INDICACIÓN

- La batería integrada de este aparato no puede extraerse para su desecho.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (b) y cifras (a) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos

20-22: papel y cartón

80-98: materiales compuestos

Pedido de recambios

Puede solicitar los siguientes recambios para el producto NAZ 2.4 C3:



► Juego de 8 cabezas de cepillo

Solicite los recambios a través de nuestra línea directa de asistencia técnica (consulte el capítulo "Asistencia técnica") o cómodamente a través de nuestro sitio web www.kompernass.com.



INDICACIÓN

► Al realizar su pedido, tenga a mano el número IAN, que encontrará en la página desplegable de estas instrucciones.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 288765

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Índice

Introdução	86
Utilização correta	86
Conteúdo da embalagem	86
Descrição do aparelho	87
Dados técnicos	87
Instruções de segurança	88
Instalar / Montar	89
Primeira utilização	90
Colocar/retirar a cabeça de escova	90
Operação	91
Escovagem dos dentes	92
Limpeza e conservação	93
Proteção de viagem	94
Estojo de viagem	94
Eliminação	95
Encomendar peças sobresselentes	96
Garantia da Kompernass Handels GmbH	97
Assistência Técnica	98
Importador	98

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido exclusivamente para a higiene oral pessoal a nível doméstico. Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização privada. Não foi concebido nem para a utilização em áreas industriais ou médicas, nem para a higiene animal. Não o utilize para fins comerciais.

Conteúdo da embalagem

Aparelho portátil

8 Cabeças de escova

Estojo de viagem

Estação de carga

2 Parafusos

2 Buchas

Manual de instruções

NOTA

Ao retirar da embalagem, verifique imediatamente se foram fornecidas todas as peças e se existem eventuais danos. Em caso de necessidade, contacte a Assistência Técnica.

Remova todos os materiais de embalagem e películas do aparelho.

Descrição do aparelho

Figura A:

- ❶ Cabeça de escova
- ❷ Eixo de acionamento
- ❸ Interruptor Ligar/desligar
- ❹ LED "Clean" (cor de laranja)
- ❺ LED "Sensitive" (verde)
- ❻ LED "Massage" (amarelo)
- ❼ Indicação de carregamento
- ❽ Estação de carga
- ❾ Orifícios de perfuração
- ❿ Tampa
- ⓫ Compartimento de escovas

Figura B:

- ❿ Bolsa de viagem
- ⓫ Buchas
- ⓬ Parafusos

Dados técnicos

Alimentação de tensão:	100-240 V ~ (corrente alternada), 50/60 Hz
Consumo de energia:	2 W
Acumulador:	Acumulador de íons de lítio, 600 mAh, 3,7 V
Tipo de proteção (estação de carga):	IP X7 (proteção contra a infiltração de água em caso de submersão temporária)
Classe de proteção:	II / 
Tempo de carregamento:	aprox. 14-16 horas (primeira carga)
Tempo de funcionamento:	aprox. 60 minutos (com acumulador totalmente carregado)
Tipo de proteção (aparelho portátil):	IP X4 (proteção contra salpicos de água)

Instruções de segurança

PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Não permita a infiltração de líquidos no aparelho e não o mergulhe em água, a fim de evitar a ocorrência de danos.
- ▶ Evite que objetos estranhos entrem no aparelho.
- ▶ Em caso de anomalias ou danos visíveis, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente.
- ▶ Certifique-se de que, durante o funcionamento, o cabo de alimentação nunca poderá ficar molhado ou húmido. Coloque o cabo de alimentação de modo que não possa ficar entalado nem ser danificado de outra forma. Perigo de choque elétrico!
- ▶ O cabo de ligação à rede elétrica deste aparelho não pode ser substituído. Se o cabo estiver danificado, o aparelho deverá ser entregue num local apropriado para eliminação.
- ▶ Nunca toque na estação de carga, caso tenha caído dentro de água. É estritamente necessário retirar primeiro a ficha da tomada! Perigo de choque elétrico!

 Nunca mergulhe o aparelho portátil ou a estação de carga em água ou noutros líquidos.

AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ As escovas de dentes podem ser utilizadas por crianças e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ A limpeza e a manutenção, por parte do utilizador, não podem ser realizadas por crianças, salvo se forem vigiadas.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ O aparelho só pode ser carregado com a estação de carga fornecida.
Caso contrário, o aparelho pode sofrer danos irreparáveis!
- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com os acessórios originais fornecidos.

Instalar / Montar

NOTA

Em espaços húmidos, especialmente na proximidade de água (casa de banho), a estação de carga ❸ tem de ser colocada de modo que esteja protegida contra uma queda involuntária dentro de água.

Coloque a estação de carga ❸ sobre uma superfície plana e estável. Tome providências para que a estação de carga ❸ não possa cair, por exemplo, dentro de uma banheira ou de um lavatório.

Também pode montar a estação de carga, de forma fixa, na parede:

- 1) Marque dois orifícios de perfuração, na parede, a uma distância de aprox. 44 mm. Certifique-se de que existe uma tomada na proximidade.
- 2) Antes de perfurar, certifique-se de que não passam nem cabos elétricos nem tubos de água por trás das marcações.
- 3) Perfure os orifícios marcados com uma broca de 5 mm e introduza as buchas ❶ fornecidas nos mesmos.
- 4) Enrosque os parafusos ❷, de modo que a cabeça sobressaia uns milímetros. Pendure a estação de carga ❸ com os orifícios de perfuração ❹ nos dois parafusos ❷ e tenha atenção para que os parafusos ❷ encaixem nos orifícios longos. A estação de carga ❸ deverá ficar o mais próxima da parede. Enroscando e desenroscando os parafusos, pode ajustar a distância correta ou nivelar eventuais desníveis na parede.
- 5) Pendure a estação de carga ❸ nos parafusos ❷.
- 6) Verifique se o cabo de alimentação não está entalado e se está colocado corretamente no entalhe.

Primeira utilização

NOTA

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que este se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Caso contrário, não o utilize.

- 1) Insira a ficha na tomada.
- 2) Antes da primeira utilização, lave a nova cabeça de escova ❶ com água limpa.
- 3) Abra a tampa ❷ do compartimento de escovas ❸ e encaixe as cabeças das escovas sobresselentes nos quatro pontos de encaixe existentes para o efeito. Depois volte a fechar a tampa ❷.
- 4) Coloque o aparelho portátil na estação de carga ❹, de modo a encaixar na saliência da base.
- 5) Deixe o aparelho portátil carregar aprox. 14-16 horas antes de o utilizar pela primeira vez. A indicação de carga ❺ na parte da frente do aparelho portátil acende-se a vermelho durante o processo de carregamento.
- 6) Utilize o aparelho portátil, sem o voltar a carregar, até sentir que a potência fica claramente mais baixa ou até que a escova de dentes deixe de funcionar e o indicador de carga ❺ emita uma luz vermelha intermitente. Só nessa altura volte a carregar a escova de dentes durante 14-16 horas. Se o aparelho estiver carregado, o indicador de carga ❺ apresenta a luz verde.
- 7) Descarregue e carregue completamente a escova de dentes 3 vezes, no total. Só então o acumulador terá atingido a sua capacidade máxima.
- 8) Após cada utilização, pode agora colocar o aparelho portátil na estação de carga ❹ para que a potência máxima esteja sempre disponível.

Colocar/retirar a cabeça de escova

- Para retirar a cabeça de escova ❶, puxe-a para cima para a retirar do eixo de acionamento ❷.
- Tenha atenção ao colocar a cabeça de escova ❶ para que o eixo de acionamento ❷ da unidade portátil entre exatamente no encaixe da cabeça de escova ❶.
Pressione a cabeça de escova ❶ para baixo, até que encaixe completamente no eixo de acionamento ❷.

NOTA

As cabeças de escova sobresselentes podem ser encomendadas através da nossa Assistência Técnica (cabeças de escova sobresselentes, consultar capítulo "Encomendar peças sobresselentes").

Para esta escova de dentes também poderá utilizar cabeças de escova dos modelos NAZ 3.7 A1 e DAZD 3.7 LI B2 comercializadas pelo Lidl.

A escova de dentes é, além disso, compatível com as cabeças de escova de dentes dos seguintes modelos da Oral B®*:

Oral-B Ortho, Oral-B Precision Clean, Oral-B 3D White, Oral-B Cross Action, Oral-B Stages Power, Oral-B Sensitive, Oral-B Limpeza Profunda.

*Oral-B é uma marca registada da Procter & Gamble.

Operação

Esta escova de dentes tem 3 níveis de potência diferentes:

- “Clean”: velocidade normal, cor de laranja LED “Clean” ④
Para a escovagem dos dentes.
- “Sensitive”: nível de velocidade lenta, LED “Sensitive” verde ⑤
Para escovar os dentes, caso tenha gengivas sensíveis.
- “Massage”: nível de velocidade lenta com pequenas pausas, LED “Massage” amarelo ⑥
Para massajar as gengivas.

- Prima uma vez no interruptor Ligar/desligar ③ para ligar o nível de potência “Clean”. O LED “Clean” ④ acende-se.
- Prima mais uma vez, para regular o nível de potência “Sensitive”. O LED “Sensitive” ⑤ acende-se.
- Prima uma terceira vez, para regular o nível de potência “Massage”. O LED “Massage” ⑥ acende-se.
- Para desligar a escova de dentes, prima mais uma vez o interruptor Ligar/desligar ③.

Escovagem dos dentes

⚠ AVISO!

No início, as gengivas podem sangrar um pouco devido à irritação desacetuada, o que é normal. Caso estes sintomas se prolonguem por mais de duas semanas, deverá consultar o seu dentista.

- 1) Coloque a cabeça de escova ❶ no aparelho portátil.
- 2) Humedeça a escova com água corrente.
- 3) Coloque um pouco de pasta dentífrica na escova húmida.

NOTA

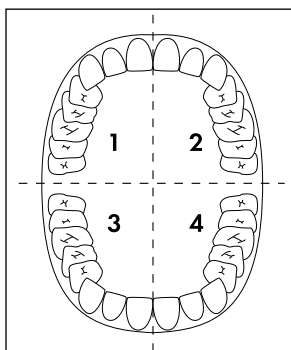
Ligue o aparelho apenas na boca para evitar salpicos.

- 4) Ajuste o nível de potência desejado no interruptor Ligar/desligar ❸.

NOTA

Esta escova de dentes tem um temporizador de intervalos de 30 segundos, para que possa escovar uniformemente os quatro quadrantes dos maxilares.

- 5) Divida os seus maxilares em quatro partes (quadrantes): em cima à esquerda, em cima à direita, em baixo à esquerda e em baixo à direita.



- 6) Comece por um quadrante:
Coloque a cabeça de escova ❶ na gengiva e conduza a escova a partir daí sobre o dente.
Proceda deste modo tanto do lado interior como do lado exterior do dente.
Para cada dente, coloque novamente a escova sobre a gengiva.
Não se esqueça da parte traseira do molar posterior.
Para escovar as superfícies de mastigação, conduza a escova, exercendo uma ligeira pressão sobre as mesmas.

- 7) Depois de 30 segundos, a escova de dentes interrompe brevemente o funcionamento para indicar que pode escovar o próximo quadrante dos maxilares. Escove todos os quadrantes com a mesma técnica.
- 8) Após dois minutos, a escova de dentes para momentaneamente o funcionamento 3 vezes. Deste modo, terá cumprido a recomendação dos dentistas de 2 minutos de limpeza dentária.
- 9) Prima o interruptor Ligar/desligar ❸ as vezes necessárias, até que a escova de dentes pare.
- 10) Só depois retire a escova de dentes da boca.
- 11) Após a utilização, lave bem a cabeça de escova ❶ com água corrente.
- 12) Retire a cabeça de escova ❶ do aparelho portátil.
Para limpar o eixo de acionamento ❷ e o aparelho portátil, deixe cair água, por breves instantes, sobre os mesmos. Segure no aparelho portátil de modo que o eixo de acionamento ❷ fique inclinado para baixo.

NOTA

Massaje as suas gengivas regularmente. Isso estimula a circulação sanguínea e, deste modo, a manutenção saudável das gengivas. Regule a escova para o nível de potência "Massage" e conduza a escova humedecida sobre as gengivas, exercendo uma ligeira pressão.

Limpeza e conservação

PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- Retire a ficha da estação de carga ❸ para fora da tomada antes de cada limpeza! Perigo de choque elétrico!

 Nunca mergulhe o aparelho portátil ou a estação de carga ❸ em água ou noutros líquidos!

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- Não utilize detergentes ou solventes. Estes podem danificar as superfícies de plástico.

NOTA

Nunca abra o corpo da estação de carga ❸ ou da escova de dentes! Estes não poderão voltar a ser fechados de forma impermeável.

- 1) Retire a ficha elétrica da estação de carga ❸ da tomada.
- 2) Limpe a estação de carga ❸ por dentro e por fora apenas com pano macio ligeiramente humedecido.

- 3) Retire a cabeça de escova ❶ do aparelho portátil. Após a utilização, limpe bem as cabeças de escova ❶ com água corrente.
Recomendamos uma limpeza das cabeças de escova ❶ com um líquido de limpeza para próteses dentárias convencional a cada 2 - 4 semanas. Após aprox. 3 meses ou, no máximo, quando as cerdas da escova se curvarem para fora, deverá utilizar uma nova cabeça de escova ❶.
- 4) Para limpar o eixo de acionamento ❷ e o aparelho portátil, deixe cair água, por breves instantes, sobre os mesmos. Segure no aparelho portátil de modo que o eixo de acionamento ❷ fique inclinado para baixo.

Proteção de viagem

Esta escova de dentes está equipada com uma proteção de viagem ❶. Pode bloquear o interruptor Ligar/desligar ❸ para evitar um funcionamento involuntário da escova de dentes:

Prima e mantenha premido o interruptor Ligar/desligar ❸, até que o indicador de carga ❷ pisque 5 vezes com a cor verde.

O interruptor Ligar/desligar ❸ fica então bloqueado.

Para desbloquear, prima e mantenha premido o interruptor Ligar/desligar ❸, até que o indicador de carga ❷ se acenda uma vez prolongadamente.

NOTA

- Se tentar ligar a escova de dentes com a proteção de viagem ativada, o indicador de carga ❷ acende-se momentaneamente 5 vezes. A escova de dentes não arranca.

Estojo de viagem

Caso pretenda levar a escova de dentes para uma viagem curta, pode guardar o aparelho portátil, bem como duas cabeças de escova ❶ no estojo de viagem ❶. Com a bateria totalmente carregada, a escova de dentes pode ser utilizada durante aprox. 60 minutos sem ser carregada novamente. No entanto, este é apenas um valor de referência, o tempo de funcionamento pode variar conforme a pressão de compressão durante a lavagem dos dentes.

Eliminação



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU.

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o seu Centro de Receção de REEE.

NOTA

- O acumulador integrado deste aparelho não pode ser removido para efeitos de eliminação do mesmo.



A embalagem é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.



Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (b) e algarismos (a), com os seguintes significados:

1-7: plásticos

20-22: papel e cartão

80-98: compostos

Encomendar peças sobresselentes

As seguintes peças sobresselentes podem ser encomendadas para o produto NAZ 2.4 C3:



Encomende as peças sobresselentes através da nossa linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo “Assistência Técnica”) ou confortavelmente no nosso Web site, em www.kompernass.com.



NOTA

- Tenha o número IAN, que se encontra na capa deste manual de instruções, à mão, para a sua encomenda.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente ou por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 288765

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Estado de las informaciones · Estado das informações:

12 / 2017 · Ident.-No.: NAZ2.4C3-092017-2

IAN 288765